

The seminar held by Professor Radich touched on several important points regarding some of the issues, the methods and the changes that have taken place in the field of Buddhist Studies during the last three decades. He presented the latest Buddhist Database projects and resources for organization and translation, as well as for intertextual and intratextual research, of Buddhist texts (<https://networks.h-net.org/node/6060/discussions/10760283/release-gui-tacl>). He convinced us of the accuracy of using the denomination of “Computational Philology”, rather than the more general definition of “Digital Humanities”.

He then addressed issues of a more classical nature like the history of texts, talking about the most suitable methods to adopt studying such heterogeneous materials as Buddhist texts are. He also gave us some insight into theories and methods related to philology and hermeneutics, discussing the adequacy of using classical philological methodologies to approach Buddhist texts that arise as oral teachings and which are only subsequently transcribed, often by copyists or disciples. He dealt with the problems of authors, editors and translators too.

A final note was spent on new frontiers of transculturality in academic studies, showing and comparing its advantages and limitations.

Michael Radich formerly taught at Victoria University of Wellington, New Zealand, and is now Professor of Buddhist Studies at Heidelberg University. His Harvard Ph.D. (2007) was entitled “The Somatics of Liberation”. He is author of several important contributions in the field of Buddhist Studies. He was a Humboldt Fellow in Hamburg (2015), and Shinnyo-en Visiting Professor of Buddhist Studies at Stanford (2019).

Lecture’s readings:

Allon, Mark. *The Composition and Transmission of Early Buddhist Texts with Specific Reference to Sutras*. Hamburg Buddhist Studies 17. Hamburg: Numata Center for Buddhist Studies; Bochum/Freiburg: projektverlag, 2021.

Anālayo, Bhikkhu. “Visions of the Buddha: A Critical Reply” *Journal of Buddhist Studies* 18 (2021): 1-36.

Pollock, Sheldon. “Future Philology? The Fate of a Soft Science in a Hard World.” *Critical Inquiry* 35, No. 4 (January 2009): 931–61.

Radich, Michael. “Were the *Ekottarika-āgama* 增壹阿含經 T 125 and the *Madhyama-āgama* 中阿含經 T 26 Translated by the Same Person? An Assessment on the Basis of Translation Style.” In *Research on the Madhyama-āgama*, edited by Dhammadinnā, 209-237. Dharma Drum Institute of Liberal Arts Research Series 5. Taipei: Dharma Drum Publishing Corporation, 2017 (with Bhikkhu Anālayo).

Radich, Michael. “On the *Ekottarikāgama* 增壹阿含經 T 125 as a Work of Zhu Fonian 竺佛念.” *Journal of Chinese Buddhist Studies* 30 (2017): 1-31.

Ruegg, David Seyfort. “Aspects of the Study of the (earlier) Indian Mahāyāna.” *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 27, No. 1 (2004): 3-61.

Schopen, Gregory. “On the absence of Urtexts and Otiose Ācāryas: Buildings, books, and lay Buddhist ritual at Gilgit.” In *Écrire et transmettre en Inde classique*, edited by G. Colas and G. Gerschheimer, 189–219. Paris: Ecole française d'Extrême-Orient, 2009.

Shulman, Eviatar. *Visions of the Buddha: Creative Dimensions of Early Buddhist Scripture*. Oxford: Oxford University Press, 2021.

Silk, A. Jonathan. “Open Philology: The Composition of Buddhist Scriptures.” ERC Advanced Grant Research Proposal (2016): 1-7.

Silk, A. Jonathan. “Establishing / Interpreting / Translating: Is It Just That Easy?” *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 36/37 (2015): 205-225.

von Hinüber, Oskar. “Remarks on the problem of textual criticism in editing anonymous Sanskrit.” In *Proceedings of the First Symposium of Nepali and German Sanskritists*, 1978, Institute of Sanskrit Studies, Tribhuvan University, 28-40. Kathmandu: Nepal Research Centre, 1980.

Zacchetti, Stefano. *The Da zhidu lun 大智度論 (\*Mahāprajñāpāramitopadeśa) and the History of the Larger Prajñāpāramitā: Patterns of Textual Variation in Mahāyāna Sūtra Literature*. Edited for posthumous publication by Michael Radich and Jonathan Silk. Hamburg Buddhist Studies 14. Hamburg: Numata Center for Buddhist Studies; Bochum/Freiburg: projektverlag, 2021.